

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 236

24 August 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 2287/73 of the Commission of 23 August 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Regulation (EEC) No 2288/73 of the Commission of 23 August 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	3
Regulation (EEC) No 2289/73 of the Commission of 23 August 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals	5
Regulation (EEC) No 2290/73 of the Commission of 23 August 1973 fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal	7
Regulation (EEC) No 2291/73 of the Commission of 23 August 1973 fixing the levies on rice and broken rice	10
Regulation (EEC) No 2292/73 of the Commission of 23 August 1973 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice	12
Regulation (EEC) No 2293/73 of the Commission of 23 August 1973 fixing the export refunds on rice and broken rice	14
Regulation (EEC) No 2294/73 of the Commission of 23 August 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice	16
Regulation (EEC) No 2295/73 of the Commission of 23 August 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	18
Regulation (EEC) No 2296/73 of the Commission of 23 August 1973 fixing the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen	19
Regulation (EEC) No 2297/73 of the Commission of 23 August 1973 fixing the export levies on cereals	22
Regulation (EEC) No 2298/73 of the Commission of 23 August 1973 fixing the import levies on frozen beef and veal	24

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 2299/73 of the Commission of 23 August 1973 amending Regulation (EEC) No 1519/72 as regards the undertakings which may process butter sold thereunder	27
Regulation (EEC) No 2300/73 of the Commission of 23 August 1973 on detailed rules for applying the differential amounts for colza and rape seed and repealing Regulation (EEC) No 1464/73	28
Regulation (EEC) No 2301/73 of the Commission of 23 August 1973 amending Regulation (EEC) No 2141/73 on a period during which tenders may be submitted in response to the invitation to tender of sugar for export	33
Regulation (EEC) No 2302/73 of the Commission of 23 August 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	34
Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	39
Open procedure	41
Restricted procedures	42

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 2287/73 OF THE COMMISSION**of 23 August 1973****fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article
13 (5) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye
flour, and wheat groats and meal were fixed by Regula-
tion (EEC) No 2076/73 ⁽³⁾ and subsequent amending
Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis :

— in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity ;

— for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each
of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the provisions
contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the
offer prices and today's quotations known to the
Commission that the levies at present in force should
be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed
in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/
67/EEC are hereby fixed as shown in the Table
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 August
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 23 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 23 August 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	10.12 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	1.99 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	0
10.07 C	Grain sorghum	7.10
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	32.92
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	0

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2288/73 OF THE COMMISSION

of 23 August 1973

fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee ;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2077/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be
altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 August
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 23 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 23 August 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Miller	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

(¹) The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 1455/73 (OJ No L 144, 31. 5. 1973, p. 73).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11	4th period 12
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2289/73 OF THE COMMISSION
of 23 August 1973
fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular the third sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC provides that the export refund applicable to cereals on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the export licence ; whereas, in this case, a corrective amount must be applied to the refund ;

Whereas Regulation No 633/67/EEC⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1461/72⁽⁴⁾, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on cereals ;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when the refund is fixed in advance, be reduced by not more than the difference between the cif forward delivery price and the cif price where the former exceeds the latter by more than one unit of account per metric ton ; whereas, on the other hand, the refund must be increased by not more than the difference between the cif price and the cif forward delivery price where the former exceeds the latter by more than one unit of account per metric ton ;

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 13 of Regulation No 120/67/EEC ;

whereas the cif forward delivery price is that determined in accordance with Article 3 (2) of Regulation No 140/67/EEC⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁶⁾, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation ;

Whereas the corrective amount so fixed will be altered if application of the calculation procedure described above entails a change in that amount of more than 0.125 unit of account ;

Whereas, however, Article 2 of Regulation No 633/67/EEC provides that the corrective amount applicable to the amount of the refund fixed in advance on exports to be effected after the third month following that during which the licence was issued should be fixed on the basis of foreseeable market trends ; whereas to this end account should be taken of availabilities and foreseeable trends on the Community market and of forward trends on the world market, in particular on those markets whose specific requirements have made it necessary to vary the refund ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals ;

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No 233, 28. 9. 1967, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 155, 11. 7. 1972, p. 35.

⁽⁵⁾ OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2456/67.

⁽⁶⁾ OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to export refunds fixed in advance in respect of cereals is

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 23 August 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11	4th period 12	5th period 1	6th period 2
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 2290/73 OF THE COMMISSION

of 23 August 1973

fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular the first sentence of the fourth subparagraph of Article 16 (2) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 16 of Regulation No 120/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products in the Community may be covered by an export refund ;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 139/67/EEC⁽³⁾ of 21 June 1967 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of cereals on the Community market on the one hand and prices for cereals and cereal products on the world market on the other ; whereas the same article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on cereal markets and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbances on the Community market ;

Whereas Article 3 of Regulation No 139/67/EEC defines the specific criteria to be taken into account when the refund on cereals is being calculated ;

Whereas these specific criteria are defined, as far as wheat and rye flour, groats and meal are concerned, in Article 4 of Regulation No 139/67/EEC ; whereas, furthermore, when the refund on these products is being calculated, account must be taken of the quantities of cereals required for their manufacture ; whereas

these quantities were fixed in Regulation No 162/67/EEC⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1607/71⁽⁵⁾ ;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination ;

Whereas the refund must be fixed once a week ; whereas it may be altered in the intervening period ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in cereals and in particular to quotations or prices for these products within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC, exported in the natural state, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 August 1973.

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2453/67.

⁽⁴⁾ OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2574/67.

⁽⁵⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 16.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 23 August 1973 fixing the refunds applicable to cereals and certain categories of wheat or rye flour, groats and meal

(u.c./t)

CCT heading No	Description of products	Refund
10.01 A	Common wheat ⁽¹⁾ , and meslin	—
10.01 B	Durum wheat	—
10.02	Rye ⁽¹⁾	—
10.03	Barley	—
10.04	Oats	—
10.05 B	Maize (other than hybrid maize for sowing)	—
10.07 C	Grain sorghum	—
ex 11.01 A	Wheat flour ⁽²⁾ :	
	— of an ash content of 0 to 520	—
	— of an ash content of 521 to 600	—
	— of an ash content of 601 to 900	—
	— of an ash content of 901 to 1 100	—
	— of an ash content of 1 101 to 1 650	—
	— of an ash content of 1 651 to 1 900	—
ex 11.01 B	Rye flour :	
	— of an ash content of 0 to 700	—
	— of an ash content of 701 to 1 150	—
	— of an ash content of 1 151 to 1 600	—
	— of an ash content of 1 601 to 2 000	—
11.02 A 1 a	Durum wheat groats and meal :	
	— of an ash content of 0 to 950	—
	— of an ash content of 951 to 1 300	—
	— of an ash content of 1 301 to 1 500	—
11.02 A 1 b	Common wheat groats and meal ⁽²⁾ :	
	— of an ash content of 0 to 520	—

⁽¹⁾ The refund is granted solely in respect of common wheat and rye which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

⁽²⁾ The refund is granted solely in respect of common wheat flour, groats and meal manufactured from common wheat which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

The amount by which the refund may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 587/67/EEC is 2 u.a./ton.

REGULATION (EEC) No 2291/73 OF THE COMMISSION

of 23 August 1973

fixing the levies on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 359/
67/EEC ⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organiza-
tion of the market in rice, as last amended by the
Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of
new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy
Community, signed at Brussels on 22 January 1972,
and in particular Article 11 ⁽⁵⁾ thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee ;

Whereas the import levies on rice and broken rice
were fixed by Regulation (EEC) No 1121/73 ⁽⁴⁾ and
subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each
of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other
provisions contained in Regulation (EEC) No 1121/73
to the offer prices and today's quotations known to
the Commission that the levies at present in force
should be altered as shown in the Table annexed to
this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed
in Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation No 359/
67/EEC are hereby fixed as shown in the Table
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 August
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 23 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 115, 1. 5. 1973, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 23 August 1973 fixing the levies on rice and broken rice

(u.a./100 kg.)

CCT heading No	Description of goods	Third countries	AASM/ OCT ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10 06	Rice : A. Paddy rice ; husked rice : I. Paddy rice : a) Round grained b) Long grained II. Husked rice : a) Round grained b) Long grained B. Semi-milled or wholly milled rice : I. Semi-milled rice : a) Round grained b) Long grained II. Wholly milled rice : a) Round grained b) Long grained C. Broken rice	0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

⁽¹⁾ Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and OCT.

⁽²⁾ This levy is applicable only to imports fulfilling the conditions laid down in Article 2 of Regulation (EEC) No 540/70.

REGULATION (EEC) No 2292/73 OF THE COMMISSION

of 23 August 1973

fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13 (6) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the premiums to be added to the import levies fixed in advance for rice and broken rice must include a premium for the current month and a premium for each of the following months until the expiry of the period of validity of the import licence ; whereas this period of validity was laid down in Article 20 (2) of Commission Regulation (EEC) No 2637/70⁽⁴⁾ of 23 December 1970, as last amended by Regulation (EEC) No 128/73⁽⁵⁾ ;

Whereas Council Regulation No 365/67/EEC⁽⁶⁾ of 25 July 1967, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁷⁾, lays down rules for the advance fixing of levies on rice and broken rice ;

Whereas under the terms of Regulation No 365/67/EEC, where the cif price for husked rice for milled rice or for broken rice determined on the day on which the premiums are fixed is higher than the cif forward delivery price for the same product, the premium should as a general rule be equal to the difference between these two prices ; whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC on the day on which the premiums are fixed ; whereas the detailed rules for determining cif prices were laid down in Regulation (EEC) No 1613/71⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 363/72⁽⁹⁾ ; whereas the cif forward delivery price must also be determined in accordance with

Article 16 of Regulation No 359/67/EEC but on the basis of offers at North Sea ports ; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which the import licence is issued in the case of imports to be effected during that month ; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the month following the month in which the import licence is issued ; whereas this price must be the cif price for shipment during the month preceding the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the remaining months for which the import licence is valid ; whereas, if no offer for forward delivery is made for shipment during a given month, this price should be the price ruling for shipment during the last month in which an offer for forward delivery was made ;

Whereas the premium is equal to 0 units of account if the cif price determined on the day on which the scale of the premiums is fixed is equal to the cif forward delivery price or exceeds that price by not more than 0.025 units of account per 100 kilograms ;

Whereas the premium may, however, be fixed at a higher level in exceptional circumstances and within certain specified limits ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying all these provisions that the premiums should be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation ; whereas the amount of the premiums should be altered only if application of the abovementioned provisions entails a change of more than 0.025 unit of account ;

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 283, 29. 12. 1970, p. 15.

⁽⁵⁾ OJ No L 17, 20. 1. 1973, p. 16.

⁽⁶⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

⁽⁷⁾ OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

⁽⁸⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 28.

⁽⁹⁾ OJ No L 46, 22. 2. 1972, p. 9.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 1

The premiums to be added to the import levies fixed in advance in respect of rice and broken rice are

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 23 August 1973 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice

CCT heading No	Description of goods	(u.e./100 kg)			
		Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11
10.06	Rice :				
	A. Paddy rice ; husked rice :				
	I. Paddy rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	II. Husked rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	B. Semi-milled or wholly milled rice :				
	I. Semi-milled rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	II. Wholly milled rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	C. Broken rice :	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2293/73 OF THE COMMISSION

of 23 August 1973

fixing the export refunds on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first sentence of the fourth subparagraph of Article 17 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 17 of Regulation No 359/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 366/67/EEC⁽⁴⁾ of 25 July 1967 laying down general rules for granting export refunds on rice and criteria for fixing the amount of such refunds, as amended by Regulation No 1019/67/EEC⁽⁵⁾, provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of rice and broken rice on the Community market on the one hand and prices for rice and broken rice on the world market on the other; whereas the same Article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on the rice market and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbance of the Community market;

Whereas Regulation No 669/67/EEC⁽⁶⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1057/68⁽⁷⁾, lays down the maximum percentage of broken rice allowed in rice for which an export refund is fixed and specifies the percentage by which that refund is to be reduced where the proportion of broken rice in the rice exported exceeds that maximum;

Whereas Article 3 of Regulation No 366/67/EEC defines the specific criteria to be taken into account

when the export refund on rice and broken rice is being calculated;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas the refund must be fixed once a week; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in rice and in particular to quotations or prices for rice and broken rice within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 of Regulation No 359/67/EEC with the exception of those listed in paragraph 1 (c) of that Article, exported in the natural state, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 August 1973.

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 34.

⁽⁵⁾ OJ No 311, 21. 12. 1967, p. 13.

⁽⁶⁾ OJ No 241, 5. 10. 1967, p. 6.

⁽⁷⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 31.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 23 August 1973 fixing the export refunds on rice and broken rice

CCT heading No	Description of goods	Amount of refund (u.a./100 kg)
10.06	Rice : A. Paddy rice ; husked rice : I. II. Husked rice : a) Round grained b) Long grained B. Semi-milled or wholly milled rice : I. Semi-milled rice : a) Round grained b) Long grained II. Wholly milled rice : a) Round grained b) Long grained C. Broken rice	— — — — — — — —

The amount by which the refunds may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 719/67/EEC is 0.20 u.a./100 kg.

REGULATION (EEC) No 2294/73 OF THE COMMISSION**of 23 August 1973****fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first subparagraph of Article 17⁽⁴⁾ thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the first subparagraph of Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC provides that the export refund applicable to rice and broken rice on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price which will be in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the licence;

Whereas Regulation No 474/67/EEC⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1397/68⁽⁵⁾, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on rice and broken rice;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when it is fixed in advance, be reduced by an amount no greater than the difference between the cif forward delivery price and the cif price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilograms; whereas, on the other hand, the refund must be increased by an amount no greater than the difference between the cif price and the cif forward delivery price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilograms;

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 August 1973.

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC; whereas the cif forward delivery price is that determined in accordance with Article 3 (2) of Regulation No 365/67/EEC⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁷⁾, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation;

Whereas if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount applicable on 24 August 1973 must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of rice and broken rice is hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.
⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.
⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.
⁽⁴⁾ OJ No 204, 24. 8. 1967, p. 20.
⁽⁵⁾ OJ No L 222, 10. 9. 1968, p. 6.

⁽⁶⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.
⁽⁷⁾ OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 23 August 1973 fixing the corrective amount applicable
to the refund on rice and broken rice

(u.a./100 kg)							
CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11	4th period 12	5th period 1
10.06	Rice :						
	A. Paddy rice ; husked rice :						
	I. Paddy rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	II. Husked rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	B. Semi-milled or wholly milled rice :						
	I. Semi-milled rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	II. Wholly milled rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	C. Broken rice	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 2295/73 OF THE COMMISSION

of 23 August 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14(7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14(1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid:	(u.a./100 kg)
	A. Denatured:	
	I. White sugar	8.82
	II. Raw sugar	7.23 ⁽¹⁾
	B. Undenatured:	
	I. White sugar	8.82
	II. Raw sugar	7.23 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 2296/73 OF THE COMMISSION

of 23 August 1973

fixing the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 187/73 ⁽²⁾, and in particular Articles 10 (6) and 12 (7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen were fixed by Regulation (EEC) No 2194/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given

period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2194/73 to the quotations and other information known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Articles 10 and 12 of Regulation (EEC) No 805/68 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

To be classified as products falling within subheadings Nos 02.01 A II a) 1 aa) and 02.01 A II a) 1 bb), products must correspond to the definitions contained in Articles 1a and 2 of Regulation (EEC) No 1025/68 ⁽⁴⁾.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 27 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 223, 11. 8. 1973, p. 13.

⁽⁴⁾ OJ No L 174, 23. 7. 1968, p. 9.

ANNEX

Levies applicable from 27 August 1973 to imports from third countries ⁽¹⁾

(in u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Austria Sweden Switzerland	Other third countries
01.02	Live animals of the bovine species :	Live weight	
	A. Domestic species :		
	II. Other :		
	a) Calves	0 (b)	0 (b)
	b) Other :		
	1. Cows for immediate slaughter, the meat of which is intended for processing (a)	0	—
02.01	2. Other :		
	aa) Not yet having any permanent teeth, of a weight of not less than 350 kg but not more than 450 kg in the case of male animals, or of not less than 320 kg but not more than 420 kg in the case of female animals (c)	—	0
	bb) Other	0 (b)	0 (b)
		Net weight	
	Meat and edible offals of the animals falling within heading No 01.01, 01.02, 01.03 or 01.04, fresh, chilled or frozen :		
	A. Meat :		
	II. Of bovine animals :		
	a) Of domestic bovine animals :		
	1. Fresh or chilled :		
	aa) Of calves :		
	11. Carcases and half-carcases	0	0
	22. Separated or unseparated forequarters	0	0
	33. Separated or unseparated hindquarters	0	0
	bb) Of adult animals :		
	11. Carcases, half-carcases or 'compensated' quarters :		
	aaa) Carcases of a weight of not less than 180 kg but not more than 270 kg and half-carcases or 'compensated' quarters, of a weight of not less than 90 kg but not more than 135 kg, with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the symphysis pubis and the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	—	0
	bbb) Other	0	0
	22. Forequarters :		
	aaa) Of a weight of not less than 45 kg but not more than 68 kg, with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	—	0
	bbb) Other	0	0

(in u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Austria Sweden Switzerland	Other third countries
02.01 (cont'd)	33. Hindquarters :	Net weight	
	aaa) Of a weight of not less than 45 kg but not more than 68 kg (not less than 38 kg but not more than 61 kg in the case of 'Pistola' cuts), with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	—	0
	bbb) Other	0	0
	cc) Other cuts of veal and beef :		
	11. Unboned (bone-in)	0	0
	22. Boned or boneless	0	0
02.06	Meat and edible meat offals (except poultry liver), salted, in brine, dried or smoked :		
	C. Other :		
	1. Of domestic bovine animals :		
	a) Meat :		
	1. Unboned (bone-in)	0	0
	2. Boned or boneless	0	0

(^t) Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and OCT.

(a) Entry under this subheading is subject to conditions to be determined by the competent authorities and to the special conditions at present applicable to cows imported under the bilateral agreement on cattle for the food processing industry between the European Communities and Austria.

(b) Where these products are imported under the conditions set out in Article 11 of Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 and in the provisions adopted for its application, the levy is either refunded or not collected in accordance with those provisions.

(c) Entry under this subheading is subject to the production of the certificate referred to in paragraph 2 (c) of Protocol No 1 annexed to the trade agreement between the EEC and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia.

REGULATION (EEC) No 2297/73 OF THE COMMISSION

of 23 August 1973

fixing the export levies on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾ ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1968/73 ⁽³⁾ of 19 July 1973 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed, and in particular Article 4 (2) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 19 of Regulation No 120/67/EEC provides that the necessary measures may be taken if the cif price of one or more products is appreciably higher than the threshold price and if that situation is likely to continue thereby disturbing or threatening to disturb the Community market ;

Whereas Regulation (EEC) No 1968/73 specifies that the cif price may be regarded as appreciably higher than the threshold price when it exceeds it by at least 2 % ; whereas this excess may be regarded as being likely to continue where an imbalance between supply and demand is established and where this imbalance is likely to persist having regard to foreseeable production and market price trends ;

Whereas the high level of prices in international trade could impede importation of common wheat and barley into the Community or provoke exportation from the Community ;

Whereas the situation described above can be said to exist for 23 August 1973 ; whereas to ensure supplies in the Community an export levy should be introduced for these products ;

Whereas, for maize, although the condition foreseen by Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1968/73 is no longer fulfilled, it appears convenient to

maintain within the limits foreseen in Article 2 (3) of that Regulation, a levy on exports of that product until the time when the prices used in the international trade appear more stable ;

Whereas the export levy for the products listed in Article 1 (a) and (b) of Regulation No 120/67/EEC must be based on the difference between the cif price and the threshold price ;

Whereas the threshold prices for the 1973/74 marketing year were fixed by Council Regulation (EEC) No 1964/73 ⁽⁴⁾ of 17 July 1973 ;

Whereas, for the purpose of calculating the cif prices used to determine the levies, the Commission must take into account the factors indicated in Regulation No 156/67/EEC ⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1607/71 ⁽⁶⁾, and in particular the most favourable purchasing opportunities on the world market among those which are most representative of the real trend of the market, account being taken in particular of the need to prevent sudden variations likely to cause abnormal disturbances on the Community market ; whereas the quality of the goods offered must also be taken into account, whether this quality corresponds to the standard quality fixed in Regulations (EEC) No 786/69 ⁽⁷⁾ and (EEC) No 1397/69 ⁽⁸⁾, or whether adjustments need to be made by applying the coefficients of equivalence provided for in Regulation (EEC) No 158/67/EEC ⁽⁹⁾, as last amended by the Act ⁽¹⁰⁾ on the Conditions of Accession and the Adjustments to the treaties and by Regulation No 159/67/EEC ⁽¹¹⁾ ;

Whereas the cif price is calculated for Rotterdam on the basis of the abovementioned factors, offers for other ports being adjusted, account being taken of the corrections necessitated by the differences in transport charges in relation to Rotterdam ;

Whereas the factors set out in Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1968/73 must also be taken into account when the export levy is being fixed ;

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 3.

⁽⁵⁾ OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2533/67.

⁽⁶⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 16.

⁽⁷⁾ OJ No L 100, 28. 4. 1969, p. 8.

⁽⁸⁾ OJ No L 179, 21. 7. 1969, p. 6.

⁽⁹⁾ OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2536/67.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽¹¹⁾ OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2542/67.

Whereas, if the levy system is to operate normally, the following should be used to calculate the levies :

- for currencies the exchange rates for which are kept at any given moment within a band of 2.25 %, a conversion rate based on their actual parity ;
- for other currencies, a conversion rate based on the arithmetic mean of the spot market rates for each of these currencies against the Community currencies referred to in the preceding paragraph over a specified period ;

Whereas it follows from applying these rules to the situation on the cereals market and in particular to prices in international trade that the export levies

should be fixed as shown in the Annex to this Regulation ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The export levy referred to in the first indent of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1968/73 is hereby fixed as shown in the Annex for the products listed therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 August 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

ANNEX

to the Commission Regulation of 23 August 1973 fixing export levies on cereals

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	41.00
10.03	Barley	14.00
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	8.00

REGULATION (EEC) No 2298/73 OF THE COMMISSION

of 23 August 1973

fixing the import levies on frozen beef and veal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 187/73 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (6) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 805/68 provides for charging a levy on imports of the frozen meat listed in Section (c) of the Annex to that Regulation ; whereas the levy on products falling within subheading No 02.01 A II a) 2 aa) is equal to the difference between :

- the guide price for the corresponding product multiplied by a coefficient expressing the ratio existing in the Community between the price for fresh meat of a quality competitive with the frozen meat in question, presented in the same form, and the average price for adult bovine animals, and
- the price on the world market for frozen meat, based on the most favourable purchasing opportunities among those which are most representative, as regards quality and quantity, of the development of this market, plus customs duty and a standard amount representing the specific costs incurred in importing frozen meat ;

Whereas Article 1 of Council Regulation (EEC) No 990/68 ⁽³⁾ of 15 July 1968 on general rules for fixing the levy on certain kinds of frozen beef and veal provides that the guide price for the corresponding product is the guide price for adult bovine animals ; whereas this guide price was fixed by Council Regulation (EEC) No 1192/73 ⁽⁴⁾ of 8 May 1973 ;

Whereas the abovementioned coefficient, calculated in accordance with the rules contained in Article 13 (2) of Regulation (EEC) No 805/68 was fixed at 1.53 by Commission Regulation (EEC) No

1072/68 ⁽⁵⁾ of 25 July 1968 determining the bases for calculating the levy on certain kinds of frozen beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 1986/71 ⁽⁶⁾ ;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 990/68 provides that the most favourable purchasing opportunities among those which are most representative as regards quality and quantity as mentioned in Article 13 (2) (b) of Regulation (EEC) No 805/68 should be determined in the first place with reference to free-at-Community-frontier offers or, where such offers are not sufficiently representative of the market situation, world market offers delivered free-at-Community-frontier for each of the products listed in Section (c) of the Annex to Regulation (EEC) No 805/68 ; whereas, for products other than those covered by the first subparagraph of Article 13 (2) of that Regulation, the offer price is converted into a price relating to the products covered by that subparagraph by means of the coefficients referred to in Article 13 (3) of that Regulation ; whereas those coefficients were fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 1072/68 ;

Whereas Article 2 of Regulation (EEC) No 1072/68 provides that the Commission, when determining the world market price referred to in Article 13 (2) (b) of Regulation (EEC) No 805/68 must disregard offer prices which do not correspond to real purchasing opportunities or which relate to small unrepresentative quantities or to qualities which differ appreciably from those of the majority of the products entering world trade ; whereas offer prices which the Commission believes, in view of general price movements or information available to it, not to be representative of real price trends in the country of origin must also be disregarded ;

Whereas offers on the world market are converted into free-at-Community-frontier offers by taking into account the normal transport and insurance costs of which the Commission has knowledge ;

Whereas the standard amount referred to in Article 13 (2) (b) of Regulation (EEC) No 805/68 is fixed at 3 units of account per 100 kg ;

Whereas, as long as the world market price for frozen meat differs by less than 1 unit of account

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 12.

⁽⁴⁾ OJ No L 122, 9. 5. 1973, p. 6.

⁽⁵⁾ OJ No L 180, 26. 7. 1968, p. 21.

⁽⁶⁾ OJ No L 209, 15. 9. 1971, p. 27.

per 100 kg from the world market price previously used, the latter price is maintained ;

Whereas Article 13 (3) of Regulation (EEC) No 805/68 provides that, for the frozen meat listed in Section (c) of the Annex to that Regulation under subheadings Nos 02.01 A II a) 2 bb), 02.01 A II a) 2 cc) and 02.01 A II a) 2 dd), the levy is equal to the levy on the product in the same Section under subheading No 02.01 A II a) 2 aa) multiplied by the fixed coefficient for each of the products in question ; whereas this coefficient was fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 1072/68 ; whereas that Regulation also defines the requirements to be met by certain products for which the levy is fixed by means of these coefficients ;

Whereas Article 13 (4) of Regulation (EEC) No 805/68 provides that, where free quotations on the world market are not a determining factor for the offer price and where that price is lower than these quotations, a special price calculated on the basis of the offer price is substituted, solely in respect of the imports in question, for the world market price for frozen meat referred to in paragraph 2 of that Article ;

Whereas, subject to the foregoing, the levy referred to in Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 805/68 is fixed before the 25th day of each month and is applicable from the first Monday of the following month ; whereas, however, the levy is altered in the intervening period if there is considerable fluctuation in the world market price for frozen meat ;

Whereas, in accordance with Article 20 (1) of Regulation (EEC) No 805/68, the nomenclature provided for in this Regulation is incorporated in the Common Customs Tariff ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the provisions of the abovementioned Regulations to the quotations and other information known to the Commission that the levies on frozen meat should be fixed as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 13 of Regulation (EEC) No 805/68 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

To be classified as products falling within :

- subheading No 02.01 A II a) 2 aa) ;
- subheading No 02.01 A II a) 2 bb) and cc) ;

products must correspond to the definition for the product in question contained in Regulation (EEC) No 1072/68, as last amended by Regulation (EEC) No 1986/71.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 3 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

Levies applicable from 3 September 1973 to imports from third countries (1)

[illegible]

(¹) Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and CCT.

(a) Where these products are imported under the conditions set out in Article 14 of Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 and in the provisions adopted for its application, the levy is totally or partially suspended in accordance with these provisions.

N.B.: The levies are suspended in pursuance of Regulation (EEC) No 182/73 last amended by Regulation (EEC) No 1331/73.

REGULATION (EEC) No 2299/73 OF THE COMMISSION

of 23 August 1973

amending Regulation (EEC) No 1519/72 as regards the undertakings which may process butter sold thereunder

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act ⁽²⁾ concerning the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties, and in particular Article 6 (7) thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 985/68 ⁽³⁾ of 15 July 1968 laying down general rules for intervention on the market in butter and cream, as last amended by Regulation (EEC) No 2714/72 ⁽⁴⁾, and in particular Article 7a thereof;

Whereas it has been found that Articles 6 and 19 of Commission Regulation (EEC) No 1519/72 ⁽⁵⁾ of 14 July 1972 on the sale by tender of butter at reduced prices for the exportation of certain fat compounds, as last amended by Regulation (EEC) No 1992/73 ⁽⁶⁾, are not being interpreted in the same manner in all Member States, the matter at issue being whether the butter may be processed only in the approved undertaking to which the contract has been awarded; whereas the relevant provisions of the above-mentioned Regulation should therefore be clarified;

Whereas the Management Committee for Milk and Milk Products has not delivered an opinion within the time limit set by its Chairman;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In Article 6 of Regulation (EEC) No 1519/72, the first indent is replaced by the following:

— it carries out one of the processes provided for in Article 19 in its own undertaking or causes it to be carried out under its own responsibility, on the basis of a contract, in another undertaking, on condition that the undertaking participating in the tender as well as the undertaking eventually charged by the formel with the processing are approved for that purpose by the Member States in whose territory they effect such operations, and'

Article 2

In Article 15 of Regulation (EEC) No 1519/72, the following is added to paragraph 2:

'and confirming that the undertaking in which the processing operations specified in Article 19 are to be carried out has been approved as required under Article 6.'

Article 3

Undertakings entered into in connection with a previous individual invitation to tender shall on the request of those concerned be adapted to accord with this Regulation.

Article 4

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 August 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 139, 17. 6. 1972, p. 18.

⁽⁵⁾ OJ No L 162, 18. 7. 1972, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1973, p. 12.

REGULATION (EEC) No 2300/73 OF THE COMMISSION**of 23 August 1973****on detailed rules for applying the differential amounts for colza and rape seed
and repealing Regulation (EEC) No 1464/73**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 136/
66/EEC⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the common
organization of the market in oils and fats, as last
amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾
concerning the Accession of new Member States to
the European Economic Community and the Euro-
pean Atomic Energy Community, signed at Brussels
on 22 January 1972 ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1569/72⁽⁴⁾ of 20 July 1972 laying down special
measures for colza and rape seed, as last amended by
Regulation (EEC) No 1356/73⁽⁵⁾, and in particular
Article 7 thereof ;

Whereas Regulation (EEC) No 1569/72 introduced a
system of differential amounts for colza and rape
seed ;

Whereas, if this system is to be completely successful,
these amounts should take account

- where seed is processed in or exported from the
Member State of origin, of the incidence on the
target price and on the subsidy or export refund of
the difference referred to in Article 2 (1) (a) or (b)
as the case may be of Regulation (EEC) No
1569/72 ;
- where seed is the subject of intra-Community
trade, in addition to the factors mentioned above,
of the incidence on the target price of the relation-
ship between the monetary situation of the
Member State of processing or exportation ;

Whereas, for the purpose of applying Article 2 (1) (b)
of Regulation (EEC) No 1569/72, it is necessary to
specify the period during which the spot rates are to
be recorded, the arithmetical mean of which is used to
calculate the differential amounts ; whereas this period

must be sufficiently representative as regards develop-
ments in the rates and must allow these rates to be
followed as closely as possible when the differential
amounts are being fixed ; whereas a period of seven
days, which would meet administrative requirements,
should be used ;

Whereas the most representative spot exchange rates
should be used for purposes of calculation ;

Whereas, in the interests of proper administration,
detailed rules should be laid down for levying and
granting these amounts using the method of deter-
mining the weight of the seed set out in Commission
Regulation (EEC) No 1204/72⁽⁶⁾ of 7 June 1972
laying down detailed rules for the application of the
subsidy system for oil seeds, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 688/73⁽⁷⁾ ; whereas, for the same
reason, processing of the seed should, for the purpose
of granting differential amounts, be subject to presenta-
tion of the ID part of the certificate referred to in
Article 4 of Council Regulation (EEC) No 2114/71⁽⁸⁾
of 28 September 1971 on the subsidy system for oil
seeds, as last amended by Regulation (EEC) No
2730/71⁽⁹⁾ ;

Whereas, for the proper functioning of these
measures, administrative provisions should be adopted
making it possible to determine the Member State in
which seeds subject to intra-Community trade were
harvested ; whereas this aim may be achieved by using
in this trade the document introduced by Commis-
sion Regulation (EEC) No 2315/69⁽¹⁰⁾ of 19
November 1969 on the use of Community transit
documents for the purpose of applying Community
measures for verifying the use and/or destination of
goods, as amended by Regulation (EEC) No
690/73⁽¹¹⁾ ;

Whereas Commission Regulation (EEC) No
1464/73⁽¹²⁾ of 30 May 1973 on detailed rules for
applying the differential amounts for colza and rape
seed, as last amended by Regulation (EEC) No
1884/73⁽¹³⁾, should therefore be replaced ;

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 28.

⁽⁶⁾ OJ No L 133, 10. 6. 1972, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 66, 13. 3. 1973, p. 20.

⁽⁸⁾ OJ No L 222, 2. 10. 1971, p. 2.

⁽⁹⁾ OJ No L 282, 23. 12. 1971, p. 18.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 295, 14. 11. 1969, p. 14.

⁽¹¹⁾ OJ No L 66, 13. 3. 1973, p. 23.

⁽¹²⁾ OJ No L 146, 4. 6. 1973, p. 8.

⁽¹³⁾ OJ No L 192, 13. 7. 1973, p. 30.

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Oils and Fats;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The differential amounts for colza and rape seed referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 1569/72 shall comprise the following:

- (a) a target price corrective;
- (b) a subsidy or export refund corrective;
- (c) a differential component.

2. Differential amounts shall be calculated on the basis of the weight of the seed as adjusted in accordance with the method set out in the Annex to Regulation (EEC) No 1204/72.

Article 2

1. The component of the differential amount calculated as a target price corrective

- (a) shall be granted in Member States whose currency has appreciated,
- (b) shall be levied in Member States whose currency has depreciated.

2. The component of the differential amount calculated as a subsidy or export refund corrective

- (a) shall be levied in Member States whose currency has appreciated,
- (b) shall be granted in Member States whose currency has depreciated.

3. The component of the differential amount calculated as a differential component shall apply only in trade between Member States.

This component of the differential amount shall be levied where processing or customs export formalities take place in a Member State whose currency has appreciated more or depreciated less than that of the Member States of origin. It shall be granted where processing or customs export formalities take place in a Member State whose currency has appreciated less or depreciated more than that of the Member State of origin.

Article 3

The period referred to in the second indent of Article 2 (1) (b) of Regulation (EEC) No 1569/72 shall run

from the Wednesday of one week to the Tuesday of the following week.

The first period to be taken into consideration shall be August 15 to August 21 1973.

Article 4

The spot market rates against each of the currencies of the Member States who keep their exchange rates at any given moment within a band of 2.25 % shall be:

- (a) for the Italian lire: the mean of the official rates fixed each working day during official dealings on the Rome and Milan foreign exchange markets;
- (b) for the English pound and the Irish pound: the average rates recorded at noon on the foreign exchange markets of the two Member States concerned.

Article 5

1. The differential component shall be equal to the incidence on the target price of the relationship between the currency of the Member State in which the seed originated and the currency of the Member State in which the seed is processed or customs export formalities completed.

2. For seed harvested in Denmark and in the United Kingdom, the 'accession' compensatory amount valid for the Member State in question shall be deducted from the target price.

Article 6

1. The target price corrective shall be equal to the incidence on the target price of the percentage referred to in Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1569/72 and valid

- (a) on the day on which the application for either the ID part of the Community subsidy certificate is lodged or the day on which customs export formalities are completed, when the subsidy or refund has not been fixed in advance;
- (b) on the day on which the application for the AP part of the Community subsidy certificate or the export certificate involving advance fixing of the refund is lodged, where the subsidy or the refund has been fixed in advance.

2. In order to calculate the corrective for seed processed in or exported from Denmark and the United Kingdom, the 'accession' compensatory amount valid for the Member State in question shall be deducted from the target price.

Article 7

The target price referred to in Articles 5 and 6 shall be that valid on the day on which the application for the ID part of the Community subsidy certificate is lodged or the day on which customs export formalities are completed.

Article 8

1. The subsidy or export refund corrective shall be calculated by multiplying the subsidy or the refund by a coefficient derived from the percentage referred to in Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1569/72 and valid

- on the day on which the application for the ID part of the Community subsidy certificate is lodged or customs export formalities are completed, when the subsidy or the refund has not been fixed in advance ;
- on the day on which the application for either the AP part of the Community subsidy certificate or the export licence involving advance fixing of the refund is lodged, when the subsidy or the refund has been fixed in advance.

2. In order to calculate the corrective for seed processed in or exported from Denmark and the United Kingdom, the 'accession' compensatory amount valid for the Member State in question shall be deducted from the target price.

Article 9

1. Without prejudice to the following paragraphs, differential amounts shall be levied or granted when the subsidy or the export refund is being paid.

2. Where a zero subsidy or refund is to be granted :

- (a) no differential amount shall be levied ;
- (b) the component of the differential amount to be granted as the target price corrective shall not be higher than the difference between
 - (aa) the target price valid on the day on which the application for the ID part of the Community subsidy certificate or customs export formalities are completed and
 - (bb) the world market price referred to in Article 29 of Regulation No 136/66/EEC valid
 - on the same day, when the subsidy or the refund has not been fixed in advance or
 - on the day on which the application for either the AP part of the Community subsidy certificate or the export licence involving advance fixing of the refund is lodged, when the subsidy or the refund has been fixed in advance ;
- (c) if the world market price valid
 - on the day on which the application for either the AP part of the Community subsidy certifi-

cate or the export licence involving advance fixing of the refund is lodged, when the subsidy or the refund has been fixed in advance ;

- on the day on which the application for the ID part of the Community subsidy certificate is lodged or customs export formalities are completed, when the opposite applies

is higher than the target price valid on the day indicated in the second indent, the difference between the world market price and the target price shall be deducted from the component of the differential amount to be granted as a differential component.

The component of the differential amount to be granted in application of the provisions of this paragraph shall be granted either on completion of processing or in accordance with the provisions applicable as regards the granting of export refunds.

3. Where a subsidy or a refund is to be granted and the world market price valid

- on the day on which the application for either the AP part of the Community subsidy certificate or the export licence involving advance fixing of the refund is lodged, where the subsidy or the refund has been fixed in advance ;
- on the day on which the application for the ID part of the Community subsidy certificate is lodged or customs export formalities are completed, where the opposite applies

is equal to or higher than the target price indicated in the second indent ;

- (a) the component of the differential amount to be levied in respect of the correctives of the target price and of the subsidy or the refund is equal to the amount of the subsidy or refund.
- (b) the difference between the world market price and the target price referred to above shall be deducted from the component of the differential amount to be granted as a differential component.

4. The Commission shall fix the world market price at the same time as the subsidy.

5. For the purpose of applying paragraphs 2 and 3

- (a) the world market price shall be converted into national currency by using the rates indicated in either the second indent of Article 2(1)(a) or the second indent of Article 2(1)(b) of Regulation (EEC) No 1569/72 ;
- (b) the 'accession' compensatory amount for the Member State concerned shall be deducted from the target price to be used for Denmark and the United Kingdom.

Article 10

1. With respect to the granting of differential amounts, processing of seeds shall be subject to the presentation of the ID part of the certificate referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 2114/71.

2. If necessary for the purpose of levying or granting differential amounts, the authority controlling the destination of seed which has been the subject of intra-Community trade shall send a copy or photocopy of the control copy referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 2315/69 to the agency responsible for levying or granting these amounts.

Article 11

1. When seeds harvested in the Community, other than seeds :

- recognized by the law of the Member State of origin as being seed for sowing, or
- subject to denaturing according to Community rules,

are the subject of trade between Member States, there shall be drawn up in the Member State where the seeds have been harvested, after they have been weighed, the control copy referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 2315/69, section 31 of which shall contain, in addition to the description of the goods, one of the following endorsements :

'Graines récoltées en ...'
 'Ölsaaten geerntet in ...'
 'Semi raccolti in ...'
 'Zaden geoogst in ...'
 'Seed harvested in ...'
 'Frø høstet i ...'

2. The following sections of the control copy shall be completed :

- (a) section 103 ;
- (b) section 104, by deleting what does not apply and by inserting one of the following :

'Destiné à être transformé en vue de la production d'huile, ou être mis en condition de ne pas pouvoir bénéficier de l'aide au sens de l'article 31 du règlement (CEE) no 1204/72'

'Dazu bestimmt, zur Gewinnung von Öl verarbeitet zu werden, daß die Beihilfe im Sinne von Artikel 31 der Verordnung (EWG) Nr. 1204/72, nicht mehr beansprucht werden kann'.

'Destinato ad essere trasformato per la produzione di olio o ad essere messo in condizione di non poter beneficiare dell'integrazione ai sensi dell'articolo 31 del regolamento (CEE) n. 1204/72'.

'Bestemt om het oog op de olieproduktie te worden verwerkt of om in een zodanige staat te

worden gebracht dat zij niet meer door de steun in aanmerking kunnen komen in de zin van artikel 31 van Verordening (EEG) nr. 1204/72'.

'Intended to be processed for the production of oil or to be rendered ineligible for subsidy within the meaning of Article 31 of Regulation (EEC) No 1204/72'.

'Bestemt til forarbejdning med henblik på fremstilling af olie eller til at blive behandlet således, at de ikke kan opnå sådan støtte som nævnt i artikel 31 i forordning (EØF) nr. 1204/72'.

The net weight of the product which has been inspected shall be inserted in the 'control of use and/or destination' section on the back of the copy under 'remarks'.

Article 12

1. The control copy provided for in Article 1 of Regulation (EEC) No 2315/69 shall be accompanied by security of 1.5 units of account per 100 kg net.

2. The applicant shall choose whether the security is to be lodged in cash or in the form of a guarantee given by an establishment which meets the criteria laid down by the Member State which issued the copy.

Article 13

The security shall be released when proof has been furnished that the seeds in question have been disposed of in one of the ways referred to in Article 11 above. This proof may be given only by producing the control copy referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 2315/69 completed in accordance with Article 11 of this Regulation.

Article 14

1. This security shall be forfeit in whole by way of differential amount if, within nine months of its being lodged, no proof has been furnished that the seeds have been disposed of in one of the ways referred to in Article 11 above.

2. The security shall be forfeit in part by way of differential amount if, within the period referred to in paragraph 1, the proof referred to in that paragraph is furnished for a quantity of seeds which is more than 2 % less than the quantity for which the deposit was lodged.

The amount of the security to be forfeited shall be calculated on the basis of the difference between the quantity for which a security was lodged less 2 % and the quantity for which the abovementioned proof is given.

Article 15

Where the quantity which comes under control at the oil mill or which is exported exceeds by more than 2 % the quantity indicated in section 103 of the control copy, the additional quantity shall be treated as being imported from third countries.

Article 16

For the purposes of applying Articles 13 and 14, the net weight shown in section 103 of the control copy shall be compared with the net weight indicated in that copy in accordance with the last subparagraph of Article 11 (2).

Article 17

Regulation (EEC) No 1464/73 is hereby repealed.

Article 18

Without prejudice to the provisions of Commission Regulation (EEC) No 2041/73⁽¹⁾ of 27 July 1973

making transitional provisions consequential upon the application on 4 June 1973 of the new system of differential amounts for colza and rape seed,

seeds for which

(a) the request for the AP part of the 'community subsidy' certificate or for the export certificate involving advance fixing of the refund has been lodged before the date of entry into force of this Regulation, and

(b) the request for the ID part of the 'community subsidy' certificate has been lodged, on the customs export formalities have been completed after this date,

are subject to the provisions of this Regulation concerning seeds for which the subsidy on refund has not been fixed in advance.

Article 19

This Regulation shall enter into force on 27 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 August 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 207, 28. 7. 1973, p. 33.

REGULATION (EEC) No 2301/73 OF THE COMMISSION**of 23 August 1973****amending Regulation (EEC) No 2141/73 on a period during which tenders may be submitted in response to the invitation to tender of sugar for export**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Articles 11 (2) and 17 (4) thereof;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2141/73⁽³⁾ of 3 August 1973 on a standing invitation to tender to determine the export refund for white sugar requires Member States to issue partial invitations to tender for the export of white sugar; whereas in consideration of administrative reasons it should be necessary to change for one of them the date of the end of the period during which tenders may be submitted;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Sugar;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Article 4 (3) (a) of Regulation (EEC) No 2141/73 is replaced by the following:

'(a) On Wednesday, 5 September 1973 and Wednesday 21 November 1973, shall end at 10 a.m. respectively on Thursday, 6 September 1973, and on Tuesday, 20 November 1973;'

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 August 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 216, 4. 8. 1973, p. 12.

REGULATION (EEC) No 2302/73 OF THE COMMISSION

of 23 August 1973

amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 ⁽³⁾, and in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 ⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 2100/73 ⁽⁵⁾ as last amended by Regulation (EEC) No 2284/73 ⁽⁶⁾;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 2100/73 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to amended Regulation (EEC) No 2100/73 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 August 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.
⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.
⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.
⁽⁴⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 57.
⁽⁶⁾ OJ No L 235, 23. 8. 1973, p. 13.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)

Nº du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.05 B	—	2.00	2.00

ANNEXE B — BILAG B — ANHANG B — ALLEGATO B — BIJLAGE B — ANNEX B

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour le riz et les brisures

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for ris og brudris

Für Reis und Bruchreis als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per il riso e le rotture di riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor rijst en breukrijst

Amounts applicable as compensatory amounts for rice and broken rice

(RE/UC/u.s./100 kg)

№ du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolldtarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.06 A I a)	0	0	0
10.06 A I b)	0	0	0
10.06 A II a)	0	0	0
10.06 A II b)	0	0	0
10.06 B I a)	0	0	0
10.06 B I b)	0	0	0
10.06 B II a)	0	0	0
10.06 B II b)	0	0	0
10.06 C	0	0	0

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 B ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.01 E I ⁽¹⁾	—	0.280	0.280
11.01 E II ⁽¹⁾	—	0.204	0.204
11.02 A V a) 1 ⁽¹⁾	—	0.280	0.280
11.02 A V a) 2 ⁽¹⁾	—	0.280	0.280
11.02 A V b) ⁽¹⁾	—	0.204	0.204
11.02 B II c) ⁽¹⁾	—	0.280	0.280
11.02 C V ⁽¹⁾	—	0.280	0.280
11.02 D V ⁽¹⁾	—	0.204	0.204
11.02 E II c) ⁽¹⁾	—	0.280	0.280
11.02 F V ⁽¹⁾	—	0.204	0.204
11.02 G II	—	0.050	0.050
11.06 B II	—	0.322	0.322
23.02 A I a)	—	0.016	0.016
23.02 A I b) 1	—	0.016	0.016
23.02 A I b) 2	—	0.016	0.016
23.02 A II a)	—	0.016	0.016
23.02 A II b)	—	0.016	0.016
23.07 B I a) 1	—	0.032	0.032
23.07 B I a) 2	—	0.032	0.032
23.07 B I b) 1	—	0.100	0.100
23.07 B I b) 2	—	0.100	0.100
23.07 B I c) 1	—	0.150	0.150
23.07 B I c) 2	—	0.150	0.150

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

⁽¹⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

(¹) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

(¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspersent voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.

Gràankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
b) The address to which they must be sent (Article 17b):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Landschaftsverband Rheinland, Landesstraßenbauamt Bonn, 53 Bonn, Lengsdorf, Villemombler Straße 159.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Construction work on three new bridges and retaining walls on the route of the L 269, between the A 221 and Mondorf (Rhein-Sieg district on the right bank of the Rhine).
 b) Diescholl bridge: T beam with longitudinal and transversal prestressing, triple span, 15.50 m wide, 95 m clear span.
 Mondorfer Straße: prestressed skew slab, 9.50 m wide, 22.32 m effective span.
 Nachtigallenweg: prestressed T beam, 3.00 m wide, 20.96 m effective span.
 Retaining walls: angular retaining walls on both sides of the L 269, up to 5 m high, c. 250 m long. Tenderer's own suggestions (concrete construction method) will be accepted for the Diescholl bridge only.
 c) The contract will be awarded to the tenderer who submits the lowest comprehensive tender for all seven lots.
 d) The work involves the following quantities:
 c. 39 000 m³ earthworks,
 c. 5 800 m³ concrete,
 c. 11 800 m² formwork,
 c. 75 Mp prestressed steel.
 c. 300 Mp reinforced concrete.
4. Work to commence :
 30 working days
 Completion of work :
 270 working days
 } after award of contract.
5. a) Landesstraßenbauamt Bonn, address as in 1.
 b) Written requests to be sent by 23 August 1973 (date of postmark will apply); correspondence received after this date will not be considered. Documents will be dispatched from 30 August 1973 (scheduled date).
- c) Fee of DM 60 to be paid into account No 31 022 353 of the Landesstraßenbauamt Bonn at the Sparkasse Bonn, quoting 'Brücken und Stützmauern bei Mondorf, L 269'.
 Contract documents will be sent, by post only, on receipt of the paying-in slip and a written request, which will be retained by the Landesstraßenbauamt Bonn. Bank cheques and cash payments will not be accepted.
6. a) Tenders must be submitted by the date of opening.
 b) Landesstraßenbauamt Bonn, address as in 1.
 c) German.
7. a) Tenderers and their authorized agents.
 b) 11 a.m. on 25 September 1973 at the Landesstraßenbauamt Bonn, 53 Bonn, Lengsdorf, Villemombler Straße 159, room 410.
8. Bank guarantee of 5 % of contract cost. Only guarantees from a credit insurer or credit institute approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. Evidence of projects completed in the past three business years comparable to the work being put out to tender.
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender: until 9 November 1973.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, in consideration of all economic and technical factors, appears the most acceptable.
14. Technical enquiries and details of site: Landesstraßenbauamt Bonn, 53 Bonn, Lengsdorf — Tel. 02221/619261.
15. 9 August 1973.

Restricted procedure

1. Bedworth Urban District Council, Council Offices, High Street, Bedworth, Nuneaton, Warwickshire, England.
 2. The Council will examine the competitive tenders received, and award the contract to the successful tenderer, but the Council will not be bound to accept the lowest or any tender.
 3. a) The site will be in fields, roads and private gardens necessary for the contract.
b) The contract is for the supply and construction of gravity foul sewers within the Bedworth District and comprises c. 5 400 m of sewer, diameters ranging between 1 050 and 200 mm.
c)
d)
 4. The contract period will be 18 calendar months.
 5. The contract will conform to the 'form of tender' and 'form of agreement' and to the 'conditions of contract' as published by the Institution of Civil Engineers.
 6. a) The request to be included upon the selective list should be received by 31 August 1973.
b) The request should be addressed to: Clerk of the Council, Bedworth Urban District Council, Council Offices, High Street, Bedworth, Nuneaton, Warwickshire, England.
c) The request must be in English.
 7. It is intended to despatch the invitations to tender before 1 October 1973.
 8. The tenderer's economic standard in relation to the contract should be covered by a statement from bankers, and the technical standard shall be furnished by a list of similar works carried out in the past three years, accompanied by certificates of satisfactory execution for the works.
 9. The works shall be known as 'Sowe Valley Sewer Duplication'.
 - 10.
 11. 10 August 1973.
-

Restricted procedure

1. Burgess Hill Urban District Council, Council Offices, 38 Church Road, Burgess Hill, Sussex, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition.
 3. a) Leylands Farm, Burgess Hill.
b) The erection of 97 two-storey houses in terraces of traditional construction (tile roofs and mainly brick external walls) together with garages, access roads, sewers and all services so that upon completion the houses will be ready for occupation.
c) The contract will not be subdivided, and will be in the £ 500 000 to £ 750 000 price range.
d)
 4. Tenders must state a time limit for the completion of the works.
 - 5.
 6. a) 7 September 1973.
b) The Clerk of the Council, Council Offices, Church Road, Burgess Hill, Sussex, England.
c) English.
 7. 14 September 1973.
 8. All the information listed in Articles 25 and 26 is required.
 - 9.
 - 10.
 11. 10 August 1973.
-

Restricted procedure

1. County Borough Council of the City of Portsmouth, The Guildhall, Portsmouth, Hampshire, England.
 2. Special award criteria as applied to offers received from selected tenderers.
 3. a) Portsmouth Polytechnic — special services block.
b) Reinforced concrete framed building with integral concrete post-stressed floors and concrete cladding panels. Lower ground floor constructed as a semi-basement.
Seven storeys with single storey wing, approximate value within the range £ 750 000 to £ 1 000 000.
c) The principal nominated sub-contracts will be :

mechanical services	}	total price range £ 200 000	
electrical works			to £ 260 000
lifts			

Boiler and motor rooms at roof level.
d)
 4. Approximately 108 weeks.
 5. Each firm comprised in the group to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
 6. a) 3 September 1973.
b) City Architect, City of Portsmouth, Department of Architecture and Civic Design, 1 Western Parade, Portsmouth, Hampshire, England.
c) English.
 7. 9 October 1973.
 8. All information specified in Article 25 (a), (b) and (c) and Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e) of Council Directive 71/305/EEC.
 9. Criteria to be stated in the invitation to tender.
 - 10.
 11. 10 August 1973.
-

Restricted procedure

1. Leeds Regional Hospital Board, Park Parade, Harrogate HG1 5AH, England.
 2. Restricted procedure.
 3. a) St James's Hospital, Leeds.
b) Phase III development being a major scheme to provide a total of 480 beds including landscaped group office accommodation, central kitchen and dining facilities, together with ante-natal clinic, central pharmacy, staff changing etc. The total floor area is c. 32 690 m² in a single eight-storey block. The building will be constructed in an *in situ* reinforced concrete frame and faced externally with brick.
The overall estimated cost range is £ 4 500 000 to £ 5 000 000.
The articles of agreement and schedule of conditions will be the standard form of building contract issued by the Joint Contracts Tribunal (specially adapted for the use of local authorities), applicable where quantities form part of the contract and as amended by the Board.
c) The contract will include approximately £ 1 500 000 in principal nominated sub-contracts for mechanical engineering, electrical engineering and lift installation.
d)
 4. 42 months.
 5. An award to a group of tenderers will only be made on the basis that each firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
 6. a) 17 September 1973.
b) The Architect to the Board, Park Parade, Harrogate HG1 5AH, England.
c) English.
 7. October/November 1973 with a view to work commencing on site in March 1974.
 8. Those specified in Council Directive 71/305/EEC, Articles 25 and 26.
 9. Lowest acceptable offer in competition.
 10. The Board will require the further information in accordance with Council Directive 71/305/EEC, Article 27.
 11. 10 August 1973.
-

Restricted procedure

1. Department of the Environment, Eastern Road Construction Unit, Portman House, 59-63 Goldington Road, Bedford, Bedfordshire, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers and special award criteria as applied to alternative offers received from selected tenderers.
 3. a) Adjacent to the A 11 trunk road in Essex, England from a point near the village of Quendon to the junction of the A 11 and A 130 roads at Stump Cross on the Essex-Cambridgeshire border.
b) The Project is titled 'London-Cambridge motorway M 11, contract 4 B'. The construction of approximately 13.7 km of dual three-lane carriageway in either flexible or rigid pavement; 5 underbridges, 2 overbridges, 7 accommodation bridges/underpasses, 1 footbridge and 1 subway all in reinforced concrete; the excavation of c. 2 000 000 m³ of material mainly in chalk with 1 800 000 m³ of embankment construction.
The estimated cost of the whole works is £ 7 000 000.
c)
d)
 4. 24 months from the date of the engineer's written order to commence the works.
 5. In the event of a group of tenderers submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
 6. a) 31 August 1973.
b) The Department of the Environment, Con (H) 4, room S3/02, 2 Marsham Street, London SW1P 3EB, England.
 - c) English.
 7. Approximately mid-November 1973.
 8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland.
— Balance sheets/accounts for the past three years including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on civil engineering work.
— A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.
— A list of jobs over 1 million units of accounts carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
— Details of plant and machinery available for executing the work.
— Whether the tenderer proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.
 9. Details of the award criteria will be shown in the tender invitation. See also item 2.
 10. The contract will be based on the Institution of Civil Engineers conditions of contract for use in connection with works of civil engineering construction (fifth edition) as modified by the Department of the Environment for use in highway works contracts, the specification for road and bridge works, drawings and bill of quantities. Price fluctuations on labour and materials will not be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of work executed and materials delivered to the site.
 11. 10 August 1973.
-

Restricted procedure

1. Staatshochbauamt Bielefeld, D 48 Bielefeld, Siekerwall 9, Postfach 205.
 2. Restricted invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A), with preceding competition for participation.
 3. a) Bielefeld.
b) Earthworks, sewage, concrete and reinforced concrete works, plastering, roofing, lightning protection; also supply and fitting of steel doors. Cubic capacity: c. 117 000 m³. The structure consists of several sections in reinforced concrete with projecting reinforced concrete facing blocks.
c) It is not intended to award the contract in lots; however, in view of the size of the works, the formation of a consortium will be allowed in principle.
d)
 4. Approximately 18 months.
 5. In the case of consortia, a company in civil law (BGB-Gesellschaft) according to German law.
 6. a) 31 August 1973.
b) Staatshochbauamt, 48 Bielefeld, Postfach 205.
c) German.
 7. 24 September 1973.
 8. — Turnover in the past three full business years, in so far as it concerns construction and other work comparable to the work being put out to tender, including work done as part of a consortium or with other group bidders.
— The average number of employees per year over the past three financial years, divided, if appropriate, into professional categories.
— Technical equipment at the applicant's disposal for execution of the work put out to tender.
— Details of entry in the trade register at the locality of the applicant's head office or domicile.
— A certificate from a credit insurer or credit institution approved in the German Federal Republic must be enclosed with the request to tender, showing that at the time of award the guarantee bond of DM 1 000 000 for the fulfilment of the contract will be issued to the firm.
— Except for the roofing and lightning protection works are to be executed by the firm's own personnel.
 - 9.
 10. Reduced-scale working drawings and technical specifications will be included in the tender documents made available. Costs will be borne by the tenderers selected.
 11. 10 August 1973.
-

Restricted procedure

1. Loughborough Council.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
 3. a) Freehold Street, Loughborough, Leicestershire, England.
b) Redevelopment of a cleared town centre area with two- and three-storey flat units (four types of unit), total: 65 (bedspaces 139), and single and two-storey sheltered accommodation unit (43 bedspaces).
c)
d)
 4. Anticipated date for possession of site: 31 December 1973. Completion period: 24 months.
 5. In the event of a group of tenderers submitting an acceptable offer, it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
 6. a) 12 noon August 1973.
b) Goodwin, Warner and Associates, 39 Granby Street, Loughborough, Leicestershire, England.
c) English.
 7. Approximately 3 September 1973.
 8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register of the United Kingdom or Ireland.
— Balance sheets/accounts for the past three years including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on civil engineering work.
— A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.
— A list of jobs over 1 million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
— Details of plant and machinery available for executing the work.
— Whether the tenderer proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.
 9. Details of the award criteria will be shown in the tender invitation.
 10. The contract will be based on the RIBA local authorities edition, with quantities, clauses J (i) (ii) and 31a will be deleted.
 11. 9 August 1973.
-

Restricted procedure

1. Pontefract Borough Council, Municipal Offices, Pontefract, Yorkshire, England.
 2. Restricted procedure — invitation to tender.
 3. a) Old Barracks, Wakefield Road, Pontefract.
b) Erection of 187 dwellings, central boiler house, garages and associated site works.
c)
d)
 4. Two years.
 5. Articles of agreement and schedule of conditions of building contract, local authorities 1963 edition (July 1973 revision) with quantities.
 6. a) 3 September 1963.
b) John C. Park A.R.I.B.A., A.N.Z.I.A., Chartered Architect, Tower House, Carleton, Pontefract, U.K.
c) English.
 7. 24 September 1973.
 8. Proof of financial and economic standing of all tenderers will be required.
 - 9.
 - 10.
 11. 10 August 1973.
-

Restricted procedure

1. Blandford Rural District Council, Council Offices, 'Nordon', Salisbury Road, Blandford, Dorset, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 3. a) In and around Blandford in the County of Dorset, England.
b) Main drainage of Blandford area — Ref. 11.018.0. The contract will include the construction of :
 - c. 21 000 m of sewers and rising mains in asbestos cement, spun iron and stoneware pipes. Diameter up to 600 mm,
 - four sewage pumping stations,
 - a sewage treatment works to treat a daily dry weather flow of 2 125 000 litres per day.c)
d)
 4. The works shall be completed within 24 months of the start of the contract.
 5. The conditions of contract will be the general conditions of contract for use in connection with works of civil engineering construction issued jointly by the Institution of Civil Engineers, the Association of Consulting Engineers and the Federation of Civil Engineering Contractors.
 6. a) 3 September 1973.
b) Howard Humphreys & Sons, Westminster House, West Street, Epsom, Surrey, England.
c) English.
 7. 17 September 1973.
 8. Candidates will be required to submit the information detailed in the following Articles of Council Directive 71/305/EEC :
 - Article 25 (a) and (c),
 - Article 26 (a), (b), (d), (c).
 - 9.
 10. The mechanical equipment and pumping plant required for permanent installation in the works will be supplied under separate contracts, and will not form part of the contract advertised under this notice.
 11. 8 August 1973.
-